



Weglewo

Szlak kościołów drewnianych wokół Puszczy Zielonka



Projekt „Szlak kościołów drewnianych wokół Puszczy Zielonka” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego



Związek Międzygminny „Puszcza Zielonka”, Nowy Rynek 8, 62-095 Murowana Goślina
tel: 061 811 46 83, 061 811 41 42, fax: 061 811 38 01
e-mail: biuro@puszcza-zielonka.pl, www.puszcza-zielonka.pl
www.koscioly-drewniane.info

Węglewo

Kościół św. Katarzyny Sanktuarium Pani z Wypsy

Pierwszy kościół w Węglewie wzniesiono w 1266 r. z fundacji księcia Wielkopolski Bolesława Pobożnego. W nowo utworzonej parafii znalazł się Ostrów Lednicki – wyspa, na której w XI w. stał gród i pałac króla Bolesława Chrobrego. W XIII w. gród ten spadł do rangi mało ważnej kasztelanii. Ustny przekaz głosi, że wówczas z dawnej królewskiej kaplicy przeniesiono do Węglewa cudowną ikonę Matki Boskiej Wspomożycielki Wiernych. Na pamiątkę tego wydarzenia co roku w sobotę po 24 maja (lub 24 maja, jeśli to jest sobota) wyrusza z Węglewa na wyspę, do ruin królewskiej kaplicy, młodzieżowa pielgrzymka.

Obecny obraz, czczony jako cudowny wizerunek Pani z Wypsy, ma formy barokowe. Możliwe jednak że jest to kopia starszego dzieła. Świadczyłby o tym rzadki typ ikonograficzny – Eleusa (Matka Boska tuląca Dzieciątka do policzka) oraz greckie i łacińskie napisy głoszące, że jest to kopia obrazu pędzla św. Łukasza.

Poza cudownym obrazem Matki Boskiej godny uwagi jest gotycki krucyfik na belce tęczowej, z końca XIV w. oraz obrazy św. Katarzyny z XVIII w. i św. Wawrzyńca z początku XIX w. Obecna drewniana świątynia, wzniesiona w konstrukcji sumikowo-łątkowej powstała w 1818 r. po rozebraniu poprzedniego kościoła, który wznosił się na przeciwnym krańcu wsi.

W Węglewie urodził się wybitny archeolog Józef Kostrzewski (1885-1969), twórca tzw. poznańskiej szkoły prahistorycznej. Grobowiec jego rodziców, gospodarzy Stanisława i Elżbiety z Brońkańskich, znajduje się naprzeciwko wejścia do kościoła.

St. Catherine Church A Sanctuary of the Lady from the Island

The first church in Węglewo was built in 1266. It was funded by the duke of Greater Poland (Wielkopolska) Boleslaus the Pious. The new parish encompassed Ostrów Lednicki—an island where in the 11th century the stronghold and palace of Boleslaus the Brave were erected. In the 13th century this stronghold fell in rank to a castellany. Legend holds it that then from the king's chapel a wonder-making icon of Our Lady of Prompt Succor was transferred to Węglewo. In memory of this event every year in the weekend following May 14 a youth pilgrimage is organized from Węglewo to the island, to the ruins of the King's chapel,

The present painting, worshipped as a miraculous effigy of the Lady from the Island, is baroque in style. It might be, however, a copy of the original, which is indicated by a rare iconographic type—eleusa, which means tenderness—(Mary is depicted bending towards her child, Jesus, who clings to His Mother's cheek) and Greek and Latin inscriptions which say that this copy was painted by St. Luke.

In the church it is also worth seeing a crucifix on the rood beam dating from the 14th century, an 18th century painting of St. Catherine and an early 19th century painting of St. Lawrence. The present church was erected in the vertical post-log construction in 1818 after the church situated on the opposite side of the village had been dismantled.

Węglewo is a birthplace of an outstanding Polish archeologist Józef Kostrzewski (1885-1969), a founder of the so-called school of Pre-archeology in Poznań. The tomb of his parents, Stanisław and Elżbieta née Brońkańska, is located opposite the entrance to the church.

St. Katharina Kirche Sanktuarium Herrin von der Insel

Die erste Kirche in Węglewo wurde 1266 als Stiftung des großpolnischen Herzogs Bolesław der Fromme erbaut. In die neu gegründete Pfarrgemeinde wurde auch die Insel Ostrów Lednicki einbezogen, wo sich im 11. Jahrhundert die Burganlage und der Palast des polnischen Königs Bolesław Chrobry befanden. Im 13. Jahrhundert sank die Bedeutung der Burganlage zu einer nicht sehr wichtigen Kastellanei. Die Legende besagt, dass damals die wundersame Ikone der Heiligen Mutter Hilfe der Christen aus der Königskapelle nach Węglewo übertragen wurde. Zur Erinnerung an dieses Ereignis geht jedes Jahr am Wochenende nach dem 14. Mai eine Wallfahrt von Jugendlichen aus Węglewo zu der Insel, zu den Ruinen der Königskapelle.

Das heutige Gemälde, das als Gnadenbild der Herrin von der Insel verehrt wird, weist Barockformen auf. Möglicherweise handelt es sich dabei um eine Kopie eines älteren Kunstwerks. Davon zeugte der seltene ikonographische Typus – Eleusa (Madonna schmiegt ihre Wange an die Wange des Jesuskindes) sowie griechische und lateinische Aufschriften, die besagen, dass es eine Kopie des Gemäldes ist, das vom Heiligen Lukas gemalt wurde.

Beachtenswert sind außer dem Gnadenbild ein gotisches Krucifix auf einem Regenbogenbalken vom Ende des 14. Jahrhunderts und Bilder der Heiligen Katharina aus dem 18. Jahrhundert und des Heiligen Laurentius vom Beginn des 19. Jahrhunderts. Die jetzige Holzkirche entstand 1818 nach dem Abriss der vorigen Kirche, die im gegenüber liegenden Teil des Dorfes stand.